

Apostelgeschichte 18



Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 Nach diesem aber schied^{G5563} er von^{G1537} Athen^{G116} und kam^{G2064} nach^{G1519} Korinth^{G2882}. [?]^{G3326} ^{G5023} 2 Und^{G2532} als er einen gewissen^{G5100} Juden^{G2453} fand^{G2147}, mit Namen^{G3686} Aquila^{G207}, aus^{G4193} Pontus^{G4193} gebürtig^{G1085}, der^{G3588} kürzlich^{G4373} aus^{G575} Italien^{G2482} gekommen^{G2064} war, und^{G2532} Priszilla^{G4252}, seine^{G846} Frau^{G1135}, (weil^{G1223} Klaudius^{G2804} befohlen^{G1299} hatte, dass alle^{G3956} Juden^{G2453} sich^{G5563} aus^{G575} Rom^{G4516} entfernen^{G5563} sollten) ging^{G4334} er zu^{G4334} ihnen^{G846}, **3** und weil^{G1223} er gleichen^{G3673} Handwerks^{G3673} war^{G1511}, blieb^{G3306} er bei^{G3844} ihnen^{G846} und^{G2532} arbeitete^{G2038}; denn^{G1063} sie waren^{G2258} Zeltmacher^{G4635} ihres Handwerks. [?]^{G3588} [?]^{G5078} **4** Er unterredete^{G1256} sich^{G1256} aber^{G1161} in^{G1722} der^{G3588} Synagoge^{G4864} an^{G2596} jedem^{G3956} Sabbat^{G4521} und^{G5037} überzeugte^{G3982} Juden^{G2453} und^{G2532} Griechen^{G1672}. **5** Als^{G5613} aber^{G1161} sowohl^{G5037} Silas^{G4609} als^{G5037} Timotheus^{G5095} aus^{G575} Mazedonien^{G3109} herabkamen^{G2718}, wurde^{G4912} Paulus^{G3972} hinsichtlich des^{G3588} Wortes^{G3056} gedrängt^{G4912} und bezeugte^{G1263} den^{G3739} Juden^{G2453}, dass Jesus^{G2424} der^{G3588} Christus^{G5547} sei^{G1511}. [?]^{G2532} **6** Als sie^{G846} aber^{G1161} widerstrebten^{G498} und^{G2532} lästerten^{G987}, schüttelte^{G1621} er die^{G3588} Kleider^{G2440} aus^{G1621} und sprach^{G2036} zu^{G4314} ihnen^{G846}: Euer^{G5216} Blut^{G129} komme auf^{G1909} euren^{G5216} Kopf^{G2776}! Ich^{G1473} bin rein^{G2513}, von^{G575} jetzt^{G3569} an^{G575} werde ich^{G1519} zu^{G1519} den^{G3588} Nationen^{G1484} gehen^{G4198}. **7** Und^{G2532} er ging^{G3327} von^{G1564} dort^{G1564} fort und kam^{G1525} in^{G1519} das Haus^{G3614} eines Gewissen^{G5100}, mit Namen^{G3686} Justus^{G2459}, der Gott^{G2316} anbetete^{G4576}, dessen^{G3757} Haus^{G3614} an^{G2258} die^{G3588} Synagoge^{G4864} stieß^{G4927}. [?]^{G3327} **8** Krispus^{G2921} aber^{G1161}, der^{G3588} Vorsteher der Synagoge, glaubte^{G4100} an den^{G3588} Herrn^{G2962} mit^{G4862} seinem^{G846} ganzen^{G3650} Haus^{G3624}; und^{G2532} viele^{G4183} der^{G3588} Korinther^{G2881}, die hörten^{G191}, glaubten^{G4100} und^{G2532} wurden^{G907} getauft^{G907}. [?]^{G752} **9** Der^{G3588} Herr^{G2962} aber^{G1161} sprach^{G2036} durch^{G1722} ein Gesicht^{G3705} in^{G1223} der Nacht^{G3571} zu^{G3588} Paulus^{G3972}: Fürchte^{G5399} dich^{G5399} nicht^{G3361}, sondern^{G235} rede^{G2980} und^{G2532} schweige^{G4623} nicht^{G3361}! **10** denn^{G1360} ich^{G1473} bin^{G1510} mit^{G3326} dir^{G4675}, und^{G2532} niemand^{G3762} soll dich^{G4671} angreifen^{G2007}, dir^{G4571} Übles zu tun^{G25592}; denn^{G1360} ich^{G3427} habe^{G2076} ein großes^{G4183} Volk^{G2992} in^{G1722} dieser^{G5026} Stadt^{G4172}. [?]^{G2559} **11** Und er hielt^{G2523} sich^{G2523} **1** Jahr^{G1763} und^{G2532} **6** Monate^{G3376} auf^{G2523} und lehrte^{G1321} unter^{G1722} ihnen^{G846} das^{G3588} Wort^{G3056} Gottes^{G2316}. [?]^{G1161} [?]^{G1763}

12 Als aber^{G1161} Gallion^{G1058} Prokonsul^{G446} von^{G3588} Achaja^{G882} war^{G5607}, traten^{G2721} die^{G3588} Juden^{G2453} einmütig^{G3661} gegen^{G2721} Paulus^{G3972} auf^{G2721} und^{G2532} führten^{G71} ihn^{G846} vor^{G1909} den^{G3588} Richterstuhl^{G968}. **13** und sagten^{G3004}: Dieser^{G3778} überredet^{G374} die^{G3588} Menschen^{G444}, Gott^{G2316} anzubeten^{G4576}, dem^{G3588} Gesetz^{G3551} zuwider^{G3844}. **14** Als aber^{G1161} Paulus^{G3972} den^{G3588} Mund^{G4750} öffnen^{G455} wollte^{G3195}, sagte^{G2036} Gallion^{G1058} zu^{G4314} den^{G3588} Juden^{G2453}: Wenn^{G1487} es ein Unrecht^{G92} oder^{G2228} eine böse^{G4190} Handlung^{G4467} wäre^{G2258}, o^{G5599} Juden^{G2453}, so hätte^{G302} ich euch^{G5216} billigerweise^{G2596} ertragen^{G430}; [?]^{G5100} **15** wenn^{G1487} es aber^{G1161} Streitfragen^{G2213} sind^{G2076} über^{G4012} Worte^{G3056} und^{G2532} Namen^{G3686} und^{G2532} das Gesetz^{G3551}, das^{G3588} ihr habt^{G2596}, so seht^{G3708} ihr^{G5209} selbst^{G846} zu^{G3708}, [denn] über diese^{G5130} Dinge will^{G1014} ich^{G1473} nicht^{G3756} Richter^{G2923} sein^{G1511}. **16** Und^{G2532} er trieb^{G556} sie^{G846} von^{G575} dem^{G3588} Richterstuhl^{G968} weg^{G556}. **17** Alle^{G3956} aber^{G1161} ergriffen^{G1949} Sosthenes^{G4988}, den^{G3588} Vorsteher der Synagoge, und schlugen^{G5180} ihn vor^{G1715} dem^{G3588} Richterstuhl^{G968}, und^{G2532} Gallion^{G1058} kümmerte^{G3199} sich^{G3199} nicht^{G3762} um^{G3199} dies^{G5130} alles. [?]^{G752}

18 Nachdem aber^{G1161} Paulus^{G3972} noch^{G2089} viele^{G2425} Tage^{G2250} dageblieben^{G4357} war, nahm^{G657} er Abschied^{G657} von^{G657} den^{G3739} Brüdern^{G80} und segelte^{G1602} nach^{G1519} Syrien^{G4947} ab^{G1602}, und^{G2532} mit^{G4862} ihm^{G846} Priszilla^{G4252} und^{G2532} Aquila^{G207}, nachdem er in^{G1722} Kenchrea^{G2747} das^{G3588} Haupt^{G2776} geschoren^{G2751} hatte, denn^{G1063} er hatte^{G2192} ein Gelübde^{G2171}. **19** Er kam aber^{G1161} nach^{G1519} Ephesus^{G2181} und ließ^{G2641} jene^{G2548} dort^{G847}; er selbst^{G846} aber^{G1161} ging^{G1525} in^{G1519} die^{G3588} Synagoge^{G4864} und unterredete^{G1256} sich^{G1256} mit^{G1256} den^{G3739} Juden^{G2453}. [?]^{G2658} **20** Als sie^{G846} ihn aber^{G1161} baten^{G2065}, dass er längere^{G1909} ^{G4119} Zeit^{G5550} [bei ihnen] bleiben^{G3306} möchte, willigte^{G1962} er nicht^{G3756} ein^{G1962}, **21** sondern^{G235} nahm^{G657} Abschied^{G657} von^{G657} ihnen und^{G2532} sagte^{G2036}: [Ich^{G3165} muss^{G1163}

durchaus^{G3843} das^{G3588} zukünftige^{G2064} Fest^{G1859} in^{G1519} Jerusalem^{G2414} halten^{G4160}] ich werde, wenn Gott^{G2316} will^{G2309}, wieder^{G3825} zu^{G4314} euch^{G5209} zurückkehren^{G344}. Und er fuhr^{G321} von^{G575} Ephesus^{G2181} ab^{G321}. **22** Und^{G2532} als er in^{G1519} Cäsarea^{G2542} gelandet war, ging^{G305} er hinauf^{G3053} und^{G2532} begrüßte^{G782} die^{G3588} Versammlung^{G1577} und zog^{G2597} hinab^{G2597} nach^{G1519} Antiochien^{G490}. [?]^{G2718}

23 Und^{G2532} als er einige^{G5100} Zeit^{G5550} dort zugebracht^{G4160} hatte, reiste^{G1831} er ab^{G1831} und durchzog^{G1330} der^{G2517} Reihe^{G2517} nach^{G2517} die^{G3588} galatische^{G1054} Landschaft^{G5561} und^{G2532} Phrygien^{G5435} und befestigte^{G1991} alle^{G3956} Jünger^{G3101}.

24 Ein gewisser^{G5100} Jude^{G2453} aber^{G1161}, mit Namen^{G3686} Apollos^{G625}, aus Alexandrien^{G221} gebürtig^{G1085}, ein beredter^{G3052} Mann^{G435}, der mächtig^{G1415} war^{G5607} in^{G1722} den^{G3739} Schriften^{G1124}, kam^{G2658} nach^{G1519} Ephesus^{G2181}. **25** Dieser^{G3778} war^{G2258} in dem^{G3588} Weg^{G3598} des^{G3588} Herrn^{G2962} unterwiesen^{G2727}, und^{G2532} brennend^{G2204} im^{G3588} Geist^{G4151} redete^{G2980} und^{G2532} lehrte^{G1321} er sorgfältig^{G199} die^{G3588} Dinge von^{G4012} Jesus^{G2424}, obwohl er nur^{G3440} die^{G3588} Taufe^{G908} Johannes^{G2491} kannte^{G1987}. **26** Und^{G5037} dieser^{G3778} fing^{G756} an^{G756}, freimütig^{G3955} in^{G1722} der^{G3588} Synagoge^{G4864} zu reden^{G3955}. Als aber^{G1161} Aquila^{G207} und^{G2532} Priszilla^{G4252} ihn^{G846} hörten^{G191}, nahmen^{G4355} sie ihn^{G846} zu^{G4355} sich^{G4355} und^{G2532} legten^{G1620} ihm^{G846} den^{G3588} Weg^{G3598} Gottes^{G2316} genauer^{G197} aus^{G1620}. **27** Als er^{G846} aber^{G1161} nach^{G1519} Achaja^{G882} reisen^{G1330} wollte^{G1014}, schrieben^{G1125} die^{G3588} Brüder^{G80} den^{G3739} Jüngern^{G3101} und ermahnten^{G43894} sie, ihn^{G846} aufzunehmen^{G588}. Dieser^{G3739} war^{G4820}, als er hinkam^{G3854}, den^{G3739} Glaubenden^{G4100} durch^{G1223} die^{G3588} Gnade^{G54855} sehr^{G4183} behilflich^{G4820}; **28** denn^{G1063} kräftig^{G2159} widerlegte^{G1246} er die^{G3739} Juden^{G2453} öffentlich^{G1219}, indem er durch^{G1223} die^{G3588} Schriften^{G1124} bewies^{G1925}, dass Jesus^{G2424} der^{G3588} Christus^{G5547} ist^{G1511}.

Fußnoten

1. O. Ich, von jetzt an rein (d.h. von ihrem Blut), werde
2. O. dich zu misshandeln
3. nach Jerusalem
4. O. ermunterten
5. O. den durch die Gnade Glaubenden